

*Psalm 84. 13* COMMUNION

DÓMINUS dabit benignitatem: et terra nostra dabit fructum suum.

The Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.

POSTCOMMUNION

SUSCIPIAMUS, Dómine, misericordiam tuam in médio templi tui: ut reparationis nostræ ventúra solémnia congruis honoribus præcedamus. Per Dóminum nostrum.

May we receive Thy mercy, O Lord, in the midst of Thy temple: that we may with becoming honour prepare for the approaching solemnities of our redemption. Through our Lord.

## PROPER of the MASS

### First Sunday of Advent

---

*Psalm 24. 1-3* INTROIT

AD te levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimíci mei: etenim univérsi, qui te exspéctant, non confundéntur. *Ps. 24. 4.* Vias tuas, Domine, demónstra mihi: et sémitas tuas édoce me. V. Glória Patri.

To Thee have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust, let me not be ashamed: neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait on Thee shall be confounded. *Ps.* Show me, O Lord, Thy ways: and teach me Thy paths. V. Glory be to the Father.

COLLECT

EXCITA, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum perículis, te mereámur protegénte éripi, te liberánte salvári: Qui vivis et regnas.

Stir up Thy power, we beseech Thee, O Lord, and come: that from the threatening dangers of our sins, by Thy protection we may deserve to be rescued, and be saved by Thy deliverance: Who livest and reignest.

*Romans 13. 11-14* EPISTLE

FRATRES: Sciéntes, quia hora est jam nos de somno súrgere. Nunc enim própior est nostra salus, quam cum credídimus. Nox præcéssit, dies autem appropinquávit. Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur arma lucis. Sicut in die honeste ambulémus: non in comesatióne et ebrietátibus, non in cubílibus et impudicítiis, non in contentióne et æmulatióne: sed induímini Dominum Jesum Christum.

Brethren, knowing that it is now the hour for us to rise from sleep. For now our salvation is nearer than when we believed. The night is passed and the day is at hand. Let us therefore cast off the works of darkness, and put on the armour of light. Let us walk honestly, as in the day: not in rioting and drunkenness, not in chambering and impurities, not in contention and envy: but put ye on the Lord Jesus Christ.

*Psalm 24. 3, 4*

GRADUAL

UNIVĒRSI, qui te exspēctant, non confundētur, Dómine. V. Vias tuas, Dómine, notas fac mihi: et sémitas tuas édoce me.

All they, that wait on Thee, shall not be confounded, O Lord. V. Show, O Lord, Thy ways to me: and teach me Thy paths.

*Psalm 84. 4*

ALLELUIA

8.  **A** L-le- lú- ia. \* Alle- lú- ia.



ALLELÚIA, alleluía. V. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam: et salutáre tuum da nobis. Alleluía.

Alleluia, alleluia. V. Show us, O Lord, Thy mercy: and grant us Thy salvation Alleluia.

*Luke 21. 25-33*

GOSPEL

IN illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Erunt signa in sole et luna et stellis, et in terris pressúra géntium præ confusióne sónitus maris et flúctuum: arescéntibus homínibus præ timóre et exspectatióne, quæ supervénient univérso orbi: nam virtútes cælórum movebúntur. Et tunc vidébunt Fílium hóminis veniéntem in nube cum potestáte magna et majestáte. His autem fieri incipiéntibus, respícite et leváte cápita vestra: quóniam appropínquat redémptio vestra. Et dixit illis similitúdinem: Vidéte ficúlneam et omnes árborea: cum producunt jam ex se fructum, scitis quóniam prope est aestas. Ita et vos, cum vidéritis hæc fieri, scitóte quóniam prope est regnum Dei. Amen, dico vobis, quia non præteribit generatio hæc, donec ómnia fiant. Cælum et terra transíbut: verba autem mea non transíbunt.

At that time Jesus said to His disciples: There shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, by reason of the confusion of the roaring of the sea and of the waves: men withering away for fear and expectation of what shall come upon the whole world. For the powers of heaven shall be moved. And then they shall see the Son of man coming in a cloud with great power and majesty. But when these things begin to come to pass, look up and lift up your heads, because your redemption is at hand. And He spoke to them a similitude: See the fig tree and all the trees: when they now shoot forth their fruit, you know that summer is nigh. So you also, when you shall see these things come to pass, know that the kingdom of God is at hand. Amen, I say to you, this generation shall not pass away till all things be fulfilled. Heaven and earth shall pass away: but My words shall not pass away.

*Psalm 129. 1-2*

OFFERTORY

AD te levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubéscam: neque irrideant me inimíci mei: éternim univérsi, qui te exspēctant, non confundētur.

To Thee have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust, let me not be ashamed: neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait for Thee shall be confounded.

RORATE CAELI

 **R** Orate caeli de-super, et nubes plu-ant justum.

R. Rorate, caeli desuper, et nubes pluant Justum.

R. Ye heavens, drop down the dew from above, and let the clouds rain down the Just One.

SECRET

HÆC sacra nos, Dómine, poténti virtúte mundátos, ad suum fáciant puriôres veníre princípium. Per Dóminum nostrum.

May these holy Mysteries, O Lord, cleanse us by their powerful efficacy, and enable us to come with greater purity to Him who is their foundation. Through our Lord.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancta, Pater omnipotens, aeternae Deus. Qui cum unigenito Filio: tuo et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personae, sed in unius Trinitae substantiae. Quo denim de tua Gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione verare, sempiternaeque Deitatis, et in personis proprietatis, et in essentiali unitas, et in maiestate adoretur aequalitas. Quam laudant Angeli atque Archangeli, Cherubim, quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, ever-lasting God: Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, are one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, distinction in persons, unity in essence, and equality in majesty may be adored. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim do praise: who cease not daily to cry out with one voice saying: